

Redmine - Patch #10513

Dutch translation improvement

2012-03-21 21:02 - Siebe Joris Jochems

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Low	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	1.4.0		
Description			
<p>The dutch translation of the registration page and the login page (and possibly some other pages) are somewhat odd and confusing.</p> <p>The label for username or login is translated to "Inloggen", a better translation would be "Gebruikersnaam".</p> <p>The label for password verification now says "Bevestigen". Translated this says "Verify" in stead of "Verify password", so a better translation would be "Bevestig wachtwoord".</p> <p>I expect that the labels are used in multiple pages, so the enhancement should be applicable in these pages too.</p>			

Associated revisions

Revision 9248 - 2012-03-22 05:09 - Toshi MARUYAMA

Dutch "field_password_confirmation" translation changed by Siebe Joris Jochems (#10513)

Revision 9249 - 2012-03-22 23:33 - Toshi MARUYAMA

Dutch "field_login" translation changed by Siebe Joris Jochems (#10513)

History

#1 - 2012-03-21 23:33 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Feature to Patch
- Category changed from I18n to Translations

#2 - 2012-03-21 23:34 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Patch to Feature

#3 - 2012-03-21 23:43 - Toshi MARUYAMA

Could you create patch to <source:trunk/config/locales/nl.yml> ?

#4 - 2012-03-22 00:18 - Siebe Joris Jochems

- File *nl.yml.patch* added

Patch added, havn't tested yet but should work. Can test tomorrow if needed.

#5 - 2012-03-22 04:45 - Toshi MARUYAMA

nl.yml has some "inloggen".

- button_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L150>
- label_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L453>
- notice_account_activated <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L617>
- setting_autologin <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L702>

Should all change to "Gebruikersnaam"?

#6 - 2012-03-22 04:46 - Toshi MARUYAMA

- Tracker changed from Feature to Patch

#7 - 2012-03-22 11:33 - MueR .

Toshi MARUYAMA wrote:

nl.yml has some "inloggen".

- button_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L150>
- label_login <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L453>
- notice_account_activated <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L617>
- setting_autologin <source:trunk/config/locales/nl.yml@9247#L702>

Should all change to "Gebruikersnaam"?

These should not change.

#8 - 2012-03-22 23:34 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 1.4.0

Committed in trunk [r9248](#) and [r9249](#), thanks.

Files

nl.yml.patch	1.15 KB	2012-03-21	Siebe Joris Jochems
--------------	---------	------------	---------------------